



Nyl [GI D mra#l mDI ace mqp5

ndhMbr E00T

|| ihtgu ||

s|n|iv|iv|

Nyl ZGI D mra#l mD; atfR Hya v8Rya  
A.trg m@ye Aapl e svaCe Svagt

bol ta-bol ta v8R kse in6th gd e yaca  
kahl pTta l agl a nahl. \_

mD; aCya kaylkmaci s#vat Hya v8R  
gul paDVyaCya kaylkmene zal l \_ gul paDVyal a  
AapLya S4aink kl akarani "gidma" ha g id  
maDgu kraCya Aayiyabddl ca saSkitk  
kaylkm pStut kd a \_ me m2e &l sj y ]pa@ye  
yaca gPpa\*3kca kaylkm tr ]Nha; yat &l  
hent pDse yaCya gaynaca kaylkm sadr  
kd a \_ g`x0Tsvainim% S4aink kl akarani  
sadr kd e 2Mmal ivnodl na3k , "vrca  
mj l a irkama" \_

Hya v8Rll Aj n Ok mhtvacl 63na  
Mh`j e Aapl e maj l A@y9 mnoj j oxl yace  
p#yal a S4l atr \_TyaCyaSa#l Aayoj t kd d a  
inrop smarw tr qPc wavpl R zal a \_

Aap` svj` Aata fa# kl sR spvth Nyu  
ZGI DCya ihva; yaal a toD dyaycl j Yyt  
tyarl krt Asal \_

Hya v8R mD; ane idva; linimTt Agdl  
wrgCc kaylkm Aayoj t kd a Aahe\_svp4m  
yat Aahet don bal -nai3ka "zal l kay

gMmt" Aai` "iw5a ssa zal a 2l3" \_ Aapl e  
S4aink kl akar sadr krt Aahet ivnodl  
Okaiikka "mdaixn. Kd a mra#l w/tar" \_  
yalyitirkt Nyl j slCe kl akar sadr kirt  
Aahet 2mal ivnodl Okaiikka "ihk3a]nca  
g`x0Tsv" \_

Hya Vyitirkt sal abadpma` e  
Aakaxkdll Sp2aR Aai` AapLya sg; yaca  
AavDta Aand me a tr As`arc \_

s@yaCya kim3lca ha xw3ca kaylkm  
ASLyane ha kaylkm Agdl 2m2DaKyat  
krayc. Sag; yanl #rvl . Aahe \_

AalMhal a qa5l Aahe kl Aap` svj`  
idva; lCya Hya wrgCc kaylkmal a nKklc  
yal \_

Aapl e Sntaik t  
NEMM kim3l

mhx mra#e UA@y9Y	
vda !ol e U]pa@y9aY	
AaidTy naDK` IR UsicvY	
mkrd j oxl UA4R	
ba; mhal e	ivkas kdm
Aimt kl k` IR	Amy trelsa{
Aaix8 naDK` IR	An&l ko#are

j u Eya mihNyat goivdaCyaa idvxl AaMhl wartat hoto \_ t4e dhlhDlCyaa ]Tsvace zal d e VyaparIk r` pahth, “ q-ya mra#l sSkatIca Ax jr k#e ixLl k Asd , tr to Amirkt!” ,Asa m2u ml d3e S3a{l ivcar AamCyaa mnat Aal a haota ]yaamu e [4e Lyavr mD; aca g`æo]Tsv cikvayca pXnc nVhta \_p` ]Tsvaca i#ka`l pohocl o te ]xlra, Tyamu e v8Rtth Okda ye ara AartIca yoghl ckl a \_mg AaMhl p3kn davac. dxlh 6ej n Ovhana w= Iagl oLya na3yghat TyatLya Tyat moKyaCyaa jaga pkDth iS4ravl o \_

“ t=` tkR mhatare AKR ” he naa3k pihLyadac paht hoto, Tyamu e ]TsiKta hotic \_na3kaca sa2ar` AaraqDa Asa hota \_ \_ \_ bDa u sinl kdmY Aai` Pyare u cftNy goDsYe hl don ka s I g ka3IR \_ \_ ]yace kLpnaiVv Vyapth 3ak`arl f3akDI !ml ka; e u 1ca l o!y kad g atll **absent minded professor** bar3Kke u rahil j oxly \_ \_ \_ Aivvaihta p@yaipka pavRlba{ u ipyBa praDkrY . Aai` yxSvl ssaran.tr Aata iv2r zal d e Aai` AapLyaa t=` p` lCyaa p@yslCyaa, MhNaj e pavRlCyaa Aaxme kad g at nVyane daql zal d e dlnana4 4Tte u xxak nny \_ \_ \_ 4oDkyat Mh`j e bDa-!ml-Pyare Asa t=` tkRca, Aai` bar3Kke-pavRlba{-4Tte Asa AKR Mhata-yaca, Ase don i5ko` \_ \_ ]yace Okmkat 6sl d e kon \_ \_ \_ mg sxykLI ol \_ \_ \_ Aai` xw3l goD xw3 \_ \_ \_

Asa **typical** faisKl msal a ! na3katl al bhutaxl dzy hl bDa-PyarEya vsitghatLya qol Itll, tr kahl psg bagetle \_ya doVhl jaga daqvNaar. Moj k. p` pns. np\$y \_ paXvBsglt Aai` v8wBahl nenkl - pa5ana Aai` psgana saj xl \_

Axatc pDda ]gDI a, Aai` pihLyac psgat bDacl, Mh`j e sinl kdmcl gaDI ADKll \_ cagla carK skdaca svadriht Av6D **pause** zal a \_p` to t@!ac ! Tyan.tr ma5 sinl cl, [tracl, Aai` Okdrit na3kacal gaDI j l kahl sBl l, te p@kace hxe Aai` 3aLya samadth 6eyasa#l m2en2e 4oDI 4abl l t@!lc ! pTyk pVxan.tr na3k fil t gd . \_ kl akaraCyaa shj tet frk pDt gd a \_tsac p@kacahl kl akarakDe pa5akDe Aai` na3kakDe pah-yaca d\*3konat j a`v-ya[tk a frk pDt gd a \_pa bar3KKyaYaa bol -yatth hoNaa-ya Vd4IR ivnodal a suvatll a “ xl” Asa **response** de are p@k (ivx8t: iS5ya) n.tr ma5 idl qil asp`e hxe Aai` 3a; ya de] Iagl e \_

Pyare-bDaCyaa wlmka v#v`a-yaa cftNy Aai` sinl Cyaa ]Tisahat xw3pyRt kmtrta Aal l nahl \_ qol It nVyane Aal Lyaa iwDk. rigg krtana, maStr-maStr` lCyaa qoDyaa ka! tana, Aai` ivx8t: ml lcl SvPn. pahtana Tyanl daqvl d a ]Tisah, ha bhutK Tyacya vaStvatll baykaca ic.tea iv8y #r`ar! Tyanl do6anl rgvl d e iktltrl psg sagta

yeHl \_\_\_!ml ka; e. cbn ^yayce pyareya  
mnatl e mo#e mo#e [ml e \_\_\_ p` n.tr sa@ya  
hatacahl mika 6etana ]Dal d l 5@a \_\_!mlCya  
p13xa Spxalhe Agwr Aal tya iz`iz`ya \_\_  
bDac. pl gaqal th im; `ar. saiwny p0tsahn  
(Aai` mg pl gaqal lc cal t Aal tya s2lca  
p1p1t fayda) \_\_\_ DaK3rCya vBat Dil Dil ta  
**afro wig** Aai` Pl aiS3kca S34aSkop 6al th  
kd d e “raj dha4l” ca; e - kahl ivca+ nka!

bDa-Pyare kDth !mlca ]Ll q pihLyapasth  
hot hota, p` !ml Avtrll m@y.tran.tr \_  
!mlCya pa5atLyaa Ank 73a Mh`j e moka3  
sBl tya kad j k-yca c3orp`a, “ml a !kU  
cavle na, kl !kU c mrtat!” As. inl Bj p`e  
Mh`-yaca **dumb blonde** p`a, pa \_  
bar3KKyana pavRlba{brobr pkDtanaca  
qoDkrp`a, viDI asmor Aa`l d a  
sa; s0p`aca Aav, Pyareya qadyapasth  
koprapyRt bo3 ifrvt Aai` “O k™ r na rē  
Mh`t Ga; 6al tanaca l aiDkp`a - he svR  
1ca l o!ne shj daqvle\_

ta+ -yat penwg zaLyavr Aivvaiht  
raihl tya, p` Tyamu e Aaytyacac ragrag  
krt svaRr kavl tya pavRlba{cl wilmka  
nl3sp`e kd l hotl ipyBa praDkrnl \_ p`  
Tyamu e svRt xw3Cya **“happily everafter”**  
p1sgat itCya va3yal a je hsl Aal tw!c  
 (“baklCya svlna hsvNaa-ya wilmka  
im; aLyaa, p` maZya Aa{l a ma5 As. **raw  
deal** im; al.”) Axl ipyBaCya ml lcl -  
stj acl - tCar Asll, trl ipyBane [trace  
ivnod ma5 cagl e fil vle\_

dlnana4 4TtyaCya wilmka#l xxak nne yacl  
invD [tkl yoGy hotl, Aai` te rgmcavr  
[tkya shj tne vavrl e kl te Aiwny  
krtahd As. Vaa3l hl nahl. \_ n1siglk  
mok; p`ane hs`are AapLyaa t+ ` im5avr  
pihLyac wBlt AapLya **“coolness”** cl 7ap  
paD`are n.tr Tyana Anwvace car sll e de are  
tr k2l pavRlCya penasa#l bar3KKyavr  
pork3 k16oDI k+ pah`are 4Tte xxaknl  
Agdl l ll ya ]we kd e\_

vr ]Ll q n kd d . Aj th Ok pa5 na3kat  
hot. \_ Agat y p0a **x chromosomes**  
jaSt ASLyane Aapl . nav “mikd” Asl . trl  
Svt: l aa “kda” Mh`vth 6e ar. he pa5 AaidTy  
naDk`lne [tkya takdne ]w kd d . Hot, kl  
rgmcavr pa5acl iktlhl gdR zal al trl ya  
“kda” v+n nj r ka!vt nVhtl! baykl !g  
Agat mirvth p##ya na3kwr vavrt hota!  
k2l Oqadya sva\*`ll ahl l aj vd Asa kmret  
Agdl vakth Aai` koprapasth qsaqsa hat  
hl vth kd d a nmSkar \_\_\_tr k2l 2papTya  
]raj v; **“itsy bitsy spider” type** bo3.  
grfth kd d e (Aai` pdma clha` ,]8a na{k,  
Aai` ibdl - ya tlnhl dlyana l aj vNaar)  
havwav \_\_\_k2l “[Xx.” Mh3Lyasarq. Maand a  
mirke \_\_\_ k2l doNhl hatanl drvaj a #o#vava  
tse Pyareya 7atlvr hat ma+n lvykt kd d a  
rag \_ Aai` Agdlc kahl kam nsd tr  
stt bo3atLyaa Ag#lxl ca; a \_ qr.tr  
na3kat k0; “faiskl foD`lsa#l” Asl d .  
he pa5 AaidTyne AivSmr`ly k+ n #vl . \_

Aai` trlhl, maZyaa mte svlt k#l` wilmka hotl pã bar3Kke ya “@yanacI”. DoKyavr ixkarl 3opl, jaD iwgcaca c\*ma, damiA~`a mal v`krl imxa, pa#ll a pok, sBl d . Po3 Tyavr **suspenders** n. Aav; l d l l aDI p3, gD`yat vakl d e pay, Aai` 3acenage cagLya [cwr Aal Lya cpl a 6ast j Vha rahul p4m Avtrla, tVha Tyal a tin v8R Ao; q`arl mazl bayko maZya kanat kij bij ll, “ko` re ha?”. Bar3Kkyac. he **bearing** rahul ne xv3l p9kana Aiwvadn krtanahl soDI. nahl. \_ pavkIvrc. 7p. pñ, itCyasmor vacl Lya nirs p` gmtldar kivta, poraLya qoDyanl zal d a 5as,Svt: Cy a AadnavaLya hot Asl Lya icrfadlca **genuine** vitag , **hostel** m2Lya nVya l fDyac. **tension**, j ra “j aSt” zaLyane 75lcc praxB k+ n ]D-yaca bet - he sg; . rahul ne Oksrl Aai` s4p`e bol t Aai` doVhl hatacl bo3. nacvt Agdl mStpkl ]w kd \_ Aai` ya sg; yaLya j oDl a nko it4e “ha-hl-ho” Axl svñam., Mh`j e **pronouns** vaprLyamu e zal d a (Aai` svkarlirk xKyaxKyta slct kr`ar) Vd4lR ivnod hote!

dha v8aLya yxodal a 7Bya mra#l tl e he ivnod k; l e nstll (Axl Aaxa krayl a kay hrkt Aah?), p` Ok go\*3 ma5 itl a nKkl smj ll kl, “**that Bartakke’s role was the most difficult one ‘cuz he had to remember ... like ... when to say the ha hl ho thingie, and ... like ... when to talk normal**” \_\_ml a Agdl p3l !

ya Vyitirkt [tr kl akaranlhl AapapLya l hanmo#ya wilmka mnapaslh kd Lya za`vLya \_ i2PpaD xirraLya, jaD imxaLya, Aai` “**I will shoot you!**” As. drDav`a-ya !mlCy a viDI aLya wilmkt ivkas !ol e yanl gMmt Aa`ll \_

p5g k#l ahl Aso, spUR **team** c. 7an metkB j ml y yaca j agoj agl pLy yd hota \_Ok ]dahr` : bar3KkyalCy a pa#l kad rl a ADkl Lya 75lmj e Tyana qiclr bsayl a 5as hoto \_\_\_Mh`th 4Tte magCyamage tl 75l ka!th 6tat \_\_\_mg bar3Kke qiclr bstat \_ \_Asa 7o3asa p5g \_ ye4e bar3Kke h; th; ll qal l bst Astana [tr svR pa5aLya ch-yavr va!t ja`ar. AOTsky, Aai` Tyac bD siri9tp`e qiclr 3kLyavr sgLyalCy a toDavr Okacve l z; kl d . sma2an! Axa l han p5gatlh idgdixkne (m2v.tl nñ), TyalCy a shidgdixkkanl Aai` kl akaranl kd d e pir&m ja`vt hote \_ magCy a v8lR mDI ane “va3cal ” navac. Ok Vyavsaiyk na3k Aa`l . hot. \_ Tyap9a srs pLyog kLyabddl ya svaic mn:pVlk Aiwvndn!

mDI aLya kaykair`Inhl kaykmaLya Aayoj nat nav. #vayl a j aga #vll nahl \_ **Hill station** vrc. **resort** va3av. Axl xa; cl nvl korl s5J [mart, wrpt n5igk pkaxat sonel 75aqal l ivraj man zal d l g`ptlcl parpairk mltlR smor l al jaSv.tlcl 3porl fil . (tlhl qrl), plj a sag`a-ya Aai` kr`a-yachl parpairk po8aq, “bal gokl m” Cy a ma@ymath ml ana im; al d a **quality**

time, & lqDptlc. j w` \_\_\_nav. kxal a Aai`  
ka #w` ar ?

ra5l 6rl prttana magCyā sl3vr paihl. tr  
mkta, xryu Aai` yxodaCyā n̄hmlpma`e  
makDc̄3a cal Lya hōTya \_ Tyat Aata  
bar3KKYaani ixkvl Łya n̄lyā baraQDlc

Ok Aag; vg; e ivXv- t+ ` tk̄lce tsc Mhata-ya Ak̄lce

Yaa v8lca g`xōTsv Nyu [Gl D mra#l mD; ane  
kmal lCyā ]Tsahane v ATyt yxSvlrlTya,  
xinvar ÉÍSP3br ÊÊÊÍ roj l m̄s̄ȳs̄B̄s̄  
m2ll il 3l 3n Skll m̄eye saj ra k̄d a \_ya  
s̄dr kayR̄maCyā p̄cD yxace &y q̄rtr  
idl paihj e mra#l mD; aCyā kayk̄Tyānl  
6̄tl Łya Aiv&at pir&mana, tsc ya yxavr  
k; s c!v`a-ya t=` t̄kR Mhatare AKR ya  
sdabhar v 2mal ivnodl na3kaca Ok ]Tj \*3  
p̄yog sadr kr`a-ya ivnodl na3kaca Ok  
]Tj \*3 p̄yog sadr kr`a-ya idGdixlka m2w.tl  
n̄ne v TyaCyā ]Tsahl kl akraCyā scal a

l e id p/ wu pa \_ m2lkr torDml ace gaj l d e  
hahaihihhlū yahl na3k Mh`th ivQyat Asl d e  
t=` t̄kR Mhatare AKR he na3k n̄ paihl d a  
mra#l p̄k xō2m s̄da sapD`ar nahl \_A=`  
srna{k, mohn j oxl, m2lkr torDml  
yaCyasarQya Aiwny smā3ani ya na3kat  
k̄d Łya sm4R w̄imkamū e t=` t̄kR  
Vyavsaiyk rgw̄imlv̄r k#Lyahl slmpil kDe  
yxSvl zal e Aahe \_Aai` Mh`nc ya na3kaca  
p̄yog hōxl kl av.tani sadr kr-yaca p̄yIn  
kr`e Mh`j e rgw̄imlv̄r p̄ty9 ixv2n̄ty

kol It im; al . hot. \_ t̄ha va3l , kl “**strobe  
light** ca 5as zal a tr Do; e im3th ^ya” Axl  
sl̄na d̄e a-ya A@y9ani yahl 2oKyaci kLpna  
dyayl a hrkt n̄vhtl!

-mnoj j oxl

p̄d -ya[tpt k#l` kam \_ hl paXv̄v̄hl l 9at  
6̄ta, maZyamte idGdixlka m2w.tl n̄ne v  
AapLya m̄s̄ȳs̄B̄s̄ m2ll ]Tsahl kl akrani  
ya na3kaca g`xōTsvat k̄d d a p̄yog ha  
p̄v̄R̄ya Vyavsaiyk p̄yoga[tkac ikbh̄na  
Tyah̄hl Ai2k ]Tj \*3 zal a hota, hl  
iniXctc k̄t̄ikaSpd bab Aahe \_ ha p̄yog  
pah`a-ya j v; j v; ÊÊÊ te ÌÊÊ p̄kani  
idl d a p̄cD p̄tsad, p̄kaghatll Aivrt  
hxa Aai` 3a; ya hl ya na3yp̄yogaCyā yxaci  
Ak qrlqrl pavtlc Aahe \_ Hya na3kace p̄v̄R̄  
Vyavsaiyk p̄yog , VhIDIAo v VhISIDl v=n  
paihl d e t=` t̄kR yaCyasmv̄t t̄l na k̄rta  
AapLya kl akrani k̄d d e na3k } #th idsave  
v p̄kaniCyā mnat #save he iniXctc  
Ap̄p̄l IkDil yx Aahe \_ Tya yxal a tsc  
kl akarani k̄d Łya pir&mana idl d l hl Ok  
]TSf̄t̄R dad Tyacp̄ma`e mra#l mD; ace ,  
iv8xt: mD; aCyā ]pa@y9a s̄0 \_v̄da !ol e yace  
ml Aavar manto Axl dad de-yaci s2l  
idLyab+l

ya na3kat sv̄c kl akrani s̄dr kam k̄d e  
Aahe -rahl j oxl : p̄@yapk bar3Kk ,

AaidTy naDK`IR : kda wagvt , xxak nene :  
DIDI3I , ipyBa praDKr : pavtIkaku , snll  
kdm : bDya pa#k , cftNy goDse :  
Pyard al mdaD , 1uca l o!e : !ml ka; e Aai`  
ivkas !ol e : DeyBI ka; e pSad dexpaDe  
l OkIk va3ve ,pimt mkoDe : shkl akar ,  
sion inkw : pkax yoj na) , mG2a goDse :  
@vnl, Aai` v8aR MhSkR, ktkl  
tarabadkr : pAMP3r Hya svlCya shkayR v  
m2w.tl nene HyaCya ]Tj \*3 idGdxhamu e  
na3kaca dj R Vyavsiyk rgwmlvrll Oqa`a  
p/4tyx na3ka [tka va Tyahn Apitm  
zal a Aahe\_

na3kacl s#vat hote bDa Aai` Pyare yaCya  
=m nbr dI m2ll t=` tikR swa8`ane v  
ntr qra rg clu lagto to kda v DIDI3I  
yaCya Aagmantr \_AaidTy naDK`IR kdacl  
ki#` wimka [tkya shj rlyya kd l Aahe kl  
Tyace kOtik krave tw!e kmlc pDd \_ mazi  
ixolc vaj t nahl ho, \_nsta varac in6in j ato  
ikva ml j ra srs k=n yeto ikva Aata  
kxl ij rll don ma`sacl ikva b6a kxl  
rDte baykasarql ya vaKyana im; al d a hXya  
v 3a; yaca pCD pItsad ml a Aj nsl  
Aa#vto \_ snll kdm yaca bDya ,cftNy  
godse yaca Pyare tsc 1uca l o!e yacl !ml  
ka; e AapLya ]Tsahl v ]TSftr Aiwnyane  
pOkana Oka Aag; yavg; ya t=` tikRnl  
zpa3l Lya ivXvat 6e;n j atat \_!ml a !ku  
ka cavt nahl Aai` cavle tr te AapoAap  
mrtat he !ml Pyard a smja]n sagte to  
pSg Aai` te OkLyavr Pyare ca chra pOkana  
hsvin soDto \_ipyBa praDKracl pavtIkakicl  
wimka qrlqrl Aai` vaStivk va3-ya[tpt

yxSvl zal l hotl \_ xxak nene he dlnana4  
damodr 4% ]FR DI DI 3I \_Cya wimket xovin  
idsl e xxak nene nl sakar kd d a t=` tikR  
Cya [ithasatl ha bh2a pihlac dal  
raql d a deq`a DI DI 3I \_ Asava \_ ml DIDI  
[DS`ij ca mal k Axl Aapl l shj Ao; q  
k=n detana,tsc Pyare v bDa yaCyaxl ixVyac  
mikabl a krtana AapLya Aiwnyane xxak  
nene pOkacil mne ij.kll \_ ivkas !ol ca  
wardSt poil sl qakyaca , modKya ipStl ane  
ka ho{na p` dmda3l kr`ara DeyBI ka; e  
pOkana hsv-yat yxSvl zal a \_ p@yapk  
bar3Kkna son3Kke , bar3Ppe barpaDe  
varfaDe , barpote barahate , barwaDe v  
Aqrls bar3Kke Axa nvnvl n navanl  
haka=n bol tana pOkaghat pTyk ve l  
haSyace satmj l ec!t hote\_

svlt mhTvacl Aai` na3kaCya Apitmtte vr  
yxaca wgva fDKavl a to rahil j oxlCya  
p@yapk bar3Kknl m2kr torDml anl  
Aj ramr kd d l hl wimka rahil j oxlnl  
qroqrc ittKyac sm4p`e v ]Tj \*3  
Aiwnyane sakarl l \_ Tyacya pTykd hahaihhl  
ne wrll ya vaKyagi`k pOkam@ye haSyaca  
hl kll o; inml` hot hota \_k&; ]dahr`a4R  
Mh`th, rahil j oxlnl pOkana hsin hsin  
po3dqrl ho-yacl pa; l Aa` l l tl kahl vaKye -  
Aho mlssqr tMhl Hyacl hl Hyacyavr  
bsvl l , HyaCyat he krayl a yetat Mh`j e  
AamCyavr he krtat Aa{vDil ana saga tmca  
ha [tkavr Aal a Asd tr ---- ba{ca  
Okha Mh`th Hyaca Hyal a j p`e he maze he  
Aahe \_ rbrl n; l Aai` maZya HyaCyat ? ,  
ko`l soDl l Aai` kxl soDl l? tsc hl

kivta tUhl tr ml tza ha, nstac ha nahl  
tr ha ha ha i5var ha \_i5var vdn tU a \_he he  
he hu hu hu hl hl hl ik.va tu dgDI ql ml  
b%a,tU ick`l sparl ml ADKl% tsc  
Aata hl j a`ar , itCya Hyana 6e} n ye`ar,  
Mh`j e kw!a ha kw!l hl kw!e he \_ya svR  
ivnodavr Aiwnyacl kDI hote tl AqrCya  
pDkaCya Do; yat pa`l Aa``ara pmaCya  
i5ko`aca psg pahtana xxak nne ipyBa  
praDkr Aai` rahul j oxlnl AapLya  
Aiwnyacl tsc m2w.tl nnnl AapLya  
idGdxlnacl ya psgat qroqrc ihmal yacl  
]cl ga#l l Aahe \_don fil acl mr`aCya darl  
ho`arl wB sag`arl kivta v itl a An#p  
paXvBsglt vap=n idGdixkne ha psg  
pDkaCya 1dyas iwDvl a Aahe\_

svR kl akarani Aapapl e ]`og2de v Vyvsay  
sawa; th Tyakirta ApirhayR As`are pivas v

Amerketll gutagutlce j lvn sawa; n car  
mihne kd Lya Aivrt pir&mace ya  
na3ypfyogane qrc clj kd Aahe \_he na3k  
pahtana Pyare bDa, kda v !ml yaCya ]Tsahl  
Anl ]Tj \*3 Aiwnyane AapLya vfyiKtk  
h; Vya Smatl ku`al a Aa#valyat, tr ku`al a  
Ol ifS3n va fbySn m2ll haS3d j lvn  
Aa#vave tr ku`al a bar3Kke DI DI 3l \_Aai`  
pavRlkakCya pmaCya i5ko`a v=n vq; yac  
Aa#v`l yaVyat yate idGdixka m2w.tl nne v  
svR h0xl kl akarace AiwmanaSpd syx Aahe\_

-dwd% q3q3e

Close on the heels of a superhit Ganpati program, NEMM was faced with the challenge to meet their members' expectations with another novel program for Diwali. This itself was a good enough motivation to not think too hard and resort to the bunch of talent we have among us....the young, dynamic, NEMM of tomorrow !

The evening was a showcase of the various talents possessed by our local artists. There was music, dance, recitals, monoacts, instrumentals...every performance was better than the other. What was strikingly amazing though was that all these performances were a tribute to the various forms of art, literature and music that our home, the rich state of Maharashtra, miles away, is known for. It is truly credible to see these children brought up in New England, deliver Marathi renditions, play Marathi tunes, and expressively dance to Marathi songs. I think, I would've written this report in Marathi had I been brought up in New England in the midst of all these kids. Some of our elderly members were also given the opportunity to display their talent, a passion they have nurtured over years to come. They were all exclusive!

To add to all these various flavors of talent, some of our members volunteered to show off their culinary skills and provided a range of lip smacking snacks. It was truly an enjoyable evening and just socializing did get everyone into the festive spirit of Diwali. When several talented people get together, it ought to be a different experience...a memorable occasion.

Now, this report would be incomplete without a listing of all the performances that were witnessed on November 12, 2005 at the Littleton high school...so here goes..congratulations to all the participants !!

Item	Participants
Marathi Song : Tuz Magato mi aataa	Shivani Dixit
Bhimarupi	Sohil Apte
"AakashvaNi": A Fun Skit	Sateja Paradkar, Shivani Shendye, Rucha Gor
A Marathi Song	Shrutika Kalve
Deva Maazhaa Vithoo Saavlaa	Priyanka Javlekar
Marathi Song: Saang Saang Bolaanath	Sharun Salvi

Item	Participants
Marathi Song: Mee Dolkar Dolkar Dariyaachaa Raja	Shubhada Javlekar
Maharashtra in 2100	Sunil Gandhewar
Singing performance with Guitar (Solo and Duet)	Girija Marathe and Manoj Marathe
Geet-Gopal	Sharayu Mahale, Sateja Paradkar, Yashoda Dhole, Mukta Joshi Choreographer: Rucha Deshpande
Shepti Vaalyaa PraaNyaanchi Sabha	Anand, Anushka , Apoorva , Isha , Neel, Sarvesh , Sharang, Metriya, Ved, Vinayak & Yashoda
A Marathi Song	Advait Nene
Manju from "Tee PhulraNi"	Suvarna Ghaisas
A Marathi Song	Vineet Nene
Marathi Rap	Isha Laad
Marathi Poem	Shree Dattatray Dange
Bharatnatyam performance on a Sitar recital	Deepali Khanzode and Sharayu Mahale
A Marathi Song	Radhika Jangi
Quiz/Game about Famous personalities	Shishubharati Students (Teacher – Pradnya Patil)
A Marathi Song	Ayush Hate
Trumpet rendition of a Marathi Song	Mihir Marathe

g|id|ma| pit\*#anCya c5bn prSkarane  
 sNmaint &| sj y ]pa@ye yaca gPpa\*3k  
 ha kayKcm mhara\* idnainmlTt i me  
 Ê00Î roj l Saint Paul Episcopal Church  
 yeAe Aayoj It kr-yat Aal a| kayKcmal a  
 Okdrit iÍ l okaCya R.S.V.P. AaLya  
 hoTya| kayKkarl`l mD; 4oDe icTit hote  
 kar` swaghacl (amta iÍ te ÐÈ Ovi!c  
 hotl| nhenl pma`e R.S.V.P. kð d e kahl  
 l ok ye} xkl e nahlt, v kahl R.S.V.P.  
 n krta kayKcmal a Aal d Okdrit  
 swagha qcaqc wrle hotd &| sj y  
 ]pa@ye yanl satxwr kayKcm kLyane  
 svaLy a TyaCyakDin qp Ap(aa hoTya|  
 Oqadya iCk8 m2ll A\*3pIl u qe aDu  
 pma`e &| sj y yace kaLy, saiHTy,  
 raj kar`, smaj kar`, sSj tl, A@yaTm,  
 sglT Aai` ivnod ya iviv2 iv8yavr  
 pWvAv ASLyacI qa5l hotl| &| sj y  
 ve wr Aal e v kayKcmal a i:ÉÍ l a sirvat  
 zal l| &| sj y yanl Svt:cl Ao; q  
 k=n idll v gPpa\*3kace kahl inym  
 smj avin sagltl d ]da| sd fon cal u  
 xktll , ml e [kDe itkDe 2avu xktat,  
 l ok ye} -j a} xktat, [Tyaid| Hya  
 inymanlc Tyanl A@yaAi2k p(akacI mne  
 ij.kll

&| sj y yanl kayKcmas  
 vevg; e ivnod sagin 7an sirvat kd l|  
 ]da| sasu v sin he nate Tyanl karl e v  
 m2 Axa xBdat smj avin sagltl dTyanl

j agtIk A4lkar`aca ivprlt prl`am ksa  
 hot Aahe Hyace ]dahr` Aa{ v ml lcl  
 go\*3 sagin smj avl d Tyanl sdr  
 Aavaj at 6Dya; ace ga`e ga{l d {g} lca  
 mra#lvr ho`ara pir`am Tyanl baba v  
 ml ace swa8` v drDav`e mj elar pædtlne  
 smj avl d ]da| tu gpp rha Ovj l, You  
 cp, [l m@y.tr sæda Aitxy gmtldar  
 p`e sagltl d “For tea, five minutes  
 break” Ovj l “Forty five minutes break”  
 ^ya Ase sagin p@kana bck; yat  
 3akl d

m@y.tran.tr Tyanl Ank ivnod  
 sagltl d [travr ivnod v cæ3a krtana  
 Tyanl Svt:vrih bræ ivnod sagltl e ]da|  
 nne v l d e he rbrl ixKka bnivtana fKt  
 Oka A9rane splR nav kse il hl xktat,  
 [Tyaid| p@kaCya hsin hsin mrkDya  
 v; Lya hoTya| &| sj y yanl 4oDe gwlr  
 ikSséh sagltl e ]da| grlb xtkrl kse  
 AaTmhTya krt Aahet, v he 4abv-yakrlta  
 te Svt: kse pYIn krlt Aahet| Tyanl  
 sagltLya pma`e AaTtapyK Tyanl Hya  
 ]p@makrta bara l aq =pye j mvl l e  
 Aahet, v don gave dTtk 6etll Aahet|  
 pSar ma@ymanl TyaCya Hya pYInacl  
 dql n 6etLyacI qt Tyanl VyKt kð l|  
 ha kayKcm qas mhara\* idnainmlTt  
 Aayoj It kd a ASLyane Tyanl ixvaj l  
 mharaj avr rcl d a povaDa sadr kð a|

&l| sj y yana p@kani donda ]we  
rahm kaykmacl dad idl | | kayk m  
s@yaka; l sadsha vaj ta  
Aa3opl a|pTykaCya che-yavr hsu v p@a  
vsil zal a Ase wav hotq svj ` hst v  
Aap` AapLya d@akrta kay krave yace

gwlr gi` t maDt swaghaCya bahr pDI q  
Okdrit ha kayk m qroqrc 7an par  
pDI a|

Ok &ota|

### **Saudamini Gadgil**

*D/o Varsha and Subodh Gadgil. Will attend New York University for a 7-year integrated dental program.*

Saudamini has been in the top 11th percentile for the National Spanish Exam. She was awarded recognition for art from the Worcester Art Museum. She attended a 3-week course at Federico Garcia Lorca School in Salamanca, Spain and graduated with distinction. She is an active member of Junior Statesmen of America and regularly volunteers at Marlborough Memorial Hospital. Saudamini loves to dance. She has learnt Bharatnatyam for ten years, and will have her Arangetram this summer.

### **Prachee Gujarathi**

*D/o Varsha and Dr Mahendra Gujarathi. Graduated from Wellesley High School, will attend Brandeis Univ.*

Prachee was Vice President of Asian Culture Club, Secretary of Debate Club, Editor of school yearbook, and new projects advisor for the Key Club. She also contributed to Academic Decathlon and the Spanish Club. She is a Member of National Honor and Spanish National Honor Societies and Recipient of All-Scholastic award. She has also played for her school's Varsity Tennis team. She is a graduate of Shishu Bharati School. She has volunteered in India for a program designed to promote creativity in rural teens around Nasik and AIDS awareness in Ahmedabad. She has participated in the Massachusetts City Year Servathon, and organized Tsunami relief at her school. Prachee has learnt Kathak dance for four years.

### **Natasha Ingle**

*D/o Usha and Dr. Vinay Ingle. Graduated from Burlington High School. Will attend Northeastern University with a Merit Scholarship.*

A National Merit Scholar, Natasha is a member of the National Honor Society. She was Captain of the Math League at her school, and was part of the Principal's Advisory Committee for four years. She was also on the school's Varsity Tennis team, as well as the Varsity Swim & Dive team, for which she received an award for sportsmanship and dedication. She was the recipient of the John Nolan Book Award for superior academic performance, leadership, service, and character. A graduate of the Shishu Bharati School of Indian Languages and Cultures, she also volunteered in the Shishu Bharati library for two years, in addition to assisting at the Kumon Learning Center.

### **Anshul Parulkar**

*S/o Drs Smita and Bhalchandra Parulkar. Graduated from Worcester Academy. Will attend Brown University.*

Anshul is a winner of the National Merit Scholarship, member of the National Honor Society, won school awards for English, Environmental Science, and Athletics. Anshul was captain of his Varsity Tennis team and member of the Varsity Swimming team. He was editor of the yearbook and literary magazine at his school. He is an active member of the Indian Youth Group. His volunteer work includes Special Olympics, research at UMass Medical Center, assisting physical therapy at Worcester Medical Center, and as teacher's aide at the School for Remedial Education in Bombay. Anshul is a classically trained tabla player, and well known in the local music circle. He has won special recognition for his tabla playing and has founded Anshul's Tabla Workshop.

**Isha Parulkar**

*D/o Drs Smita and Bhalchandra Parulkar, Graduated from Worcester Academy. Will attend Columbia University for the pre-med program.*

Isha is member of Cum Laude Society, Varsity math team, and Multicultural club. Her awards include Algebra and World History Achievement, AMC Scholar, American Mathematic Contest Certificate of Distinction, Jeffrey Medlinski Science Award, USAA National Science Merit nominee. She had been editor of school literary magazine for a year, editor and founder of school multicultural newsletter, editor of school yearbook, and secretary of senior class. Isha has participated in summer research training at the UMASS Medical Center. She has volunteered at nursing homes and at Worcester medical center. She has participated in the Walk for Hunger and helped at Special Olympics. She has taught and worked with children at the School for Remedial Education in Bombay. A student of Bharatnatyam for nine years, Isha is currently also learning classical

**plCya j Nml ko` Vhayce?**

pvaR riD...vr “ kj R ic5p3atII k#I se  
ga`e l agl e Aai` 6rl pinj Nmaca iv8y  
in6al a \_“pu Lyaj Nml tMhal a ko` Vhavise  
va3d ?” Asa #raivk pXn hIne ml a  
ivcarl a|“prt tza pit” Ase #raivk  
]Ttr ml idl e “ [XXy ! cav3p`a k=  
nka| qrc saga na !” HIne gh 2rl a|  
“ qr. sagl ?” vtRnan p5 baj U a #ivt,  
l byacl naDI savrit, ml ]Tsahane  
ivcarl e “Ag. ml yavr 4oDa ivcar kda  
Aahd” “Ag. Baa{ ! qrc kl kay ? mg  
saga na|” hIne p0Tsahn idl e

“ ic5gltacya dvarl ml pocl o na|||” ml  
s#vat kda | “Aho p` ic5glt Svglit  
Asto, tmcl w8 kxl ho{l ?” kahlhl  
kar` nstana hIne Ok kIsIt ivnod  
kda | “Aata tza cav3p`a nko ha !”  
ml pTyotr idl e “ br. br. isirAsI l  
saga” j enten hslUAvrt hl Mh`al |

“ ic5gltacya dvarl ml pocl o Aai` Tyane  
toc pXn kda tr Tyal a tIn invDI

dyaycl Aapl l trl Aahd” “Are va ! Tya  
ko`Tya ?”

“sagto na | ts. Pahta AamCyatII plll  
svad Asa kahlsa ]l gDa |||”

ic5glt: “ vTsa ,pihl a cas[s sag bre |”

ml: u 48 mddyal a hat 2al It y : “  
ikxor kumar |”

ic5glt: “ te ka bre ?”

ic5glt: “ gltshb, kay Aaydy ya  
[smace | q`q`lt p` s6vr Aavaj acl  
dvl de xl| Tyamle l ta dldl, mohMmd  
rfI, mNnaDe [| 2asv ml asarqe idvswr  
rlyaj kraycl grj nahl | gayna ixvay  
sglt idGdxh, isneAiwny vgre 7d Hl  
j opasta Aale | u “ b”tl ka nam da”l”  
v “ xabas DdI” sarqe pac3 ic5p3  
ka!th deqll y gDgj spTtl Aai` Amap  
l okipyta | ixvay car bayka Tyatl l

Ok Ditto m2bal a ! [tr plkl yogita  
bal l cdavrkr| Tya ixvay wls\  
gha#akrta ! Aai` sg; yat mQy  
Mh`j ec3kn\mr` !

ic: u da!l kwar It imiSkI\ hstY “  
ArEYaa, brac ivcar kEd a idstoy| p`  
bBa, ikku sarqa mal AaMhl ABj v8aRt  
Okda inmaR krtol”

ml: “ va3l c ml a |Mh`th tr dSrl invD  
tyar Aahe na !”

ic: u pBpBtY “ tMha **software** bhadbrace  
**backup planning** warl bwa !” u mo#yane Y  
tZl dSrl invD ko`tl Aahe brl ?”

ml: “ ivnod mBra ”

ic: “ ivnod mBra ? Are ba; , Aimtaw  
bCcn ca saj a Aj th j pth #v/ a Aahe |  
to cal d ?”

ml: “ AbU | ivnod mBra |”

ic: “ ko` ha ivnod mBra ? Aai` ihc  
invD ka bre?”

ml: “ kar` ya j lvnat ikxor kumar  
sarql 3d B cl grj nahl | trl  
j v; j v; tw!ac pSa v pIsd4I !  
Oqadlya n kvline kivta kravl Ase yace  
j lvn |

ivnod mBra ivnod mBra  
Asava Asa wavda cBra

grlBl vacth ]Da`3Pp`a kEd a trl Aa{ne  
kan pl; l e nahl | sd-yacl vrcl car  
b3`e ]6DI #vth ifrl a trl bapane  
&Imqat ha`Lya nahl

Svt: k\*3 k+n yal a ka d j ix9`  
deyaca mo# a wavane Aa; s kEd a nahl|  
x3Rcya kacqat 6amace Dag ]m3l e trl ml#  
mar-yaca pYsne kl; s kEd a nahl. |

fXn gd l trl tg pa!-ya bd ba3mcl  
svy AaMhl soDI l nahl | k#Lyahl rol  
m2e Dunhill cya qal cya dj akl isgarB  
AaMhl Ao! l l nahl |

br. ya VyitirKt yal a tln bayka |  
Tyatl l Ok rqa v dSrl ibidya goSvaml !  
Aai` xw3l c3kn\mr` !”

ic: “ bBa, AaMhl hj ar v8aRtth Asa Oqada  
waGyvan ma`B bnvto | tw!e pEY nahl  
tZya qatl| dSre ko`l nahl ka cal `ar  
?”

ml: “ cal d na| raj xqr |”

ic: u copDIt xoi2tY “ raj kpt, raj kumar  
|||raj ikxor |||raj dKumar |||Are  
raj xqr cl  
O~l sapD.t nahl|”

ml: “ brobr ! Svgit ns`ar Tyacl nod |  
kar` to mra#l ic5p3atl a fS3R Kl as  
ql nayk| Aho yaca j Nm nBml dada  
sa; vl v [idra ic3`ls yaCyA sarQya

पं; व प्ल!ज at &lt;mt pa3ll 6ra-yat |  
wl a mo#a vaDa, Afa3 j mlndarl, nokr,  
cakr - kay vlvv ! ”

yaalya gavan j y&l gDkr , ]ma , ]8a  
klr` sarQya Ok-seOk gavran ml | |  
br. “ 2akl . 2nl ” c. status ASLyamU e  
Tyaalya tmaxal a yal a kaym Front  
Seat ! da= , isgarB , tmaxa , s3Ba  
sarqe sg; e nad kd e trl xw3 pyt  
Aa{-vDI ana pTtac nahl ! Aai` xw3l,  
cdkat A4va sykcat yaalya sarQya

ragDya mdalkDth belm mar qa}n ka  
ho{na p` c3kn\mr` !”

Okdr p/sgacl p/tik/ya pa#v-yasa#l ml  
hlCyax idxne v; l o | p` hl-Agdl inl m  
p/wt+S3a{l gal atLyagal at hst maZya  
bid2cl klv krt , “ ka ka! l a ha  
iv8y ?” Asa ivcar krlt - riDAo bd  
kr-yas kwhac in6al l hotl |  
-riskl al

© 2006 Shruja Vaidya

## || Upcoming Events ||

Namaskar,

Diwali, the festival of lights is finally here. While the sound of fireworks is seldom heard in our neck of the woods, NEMM brings to you a fun-filled and colorful program that promises to be as colorful and exciting as fireworks! To start with, we have four One Act plays lined up:

- **Zali Kaay Gammat**, co-ordinated by Piyusha Paradkar. A magical yet poignant one act play takes you on a journey through a child's world where, even in the face of problems, the power of 'make-believe' reigns supreme!!
- **Madrashine Kela Marathi Bhratar**, co-ordinated by Aditi Bhide-Taylor. An evergreen, one-act play by famous Marathi playwright Shri. Vasant Kanetkar. Written in 1963, it is still a light hearted, hilarious comedy, promising an absolute entertainment for the audience.
- **Bhitra Sasa Zhala Dhit**, a kids play co-ordinated by Hemangi Apte.
- **Hicktown cha Ganeshotsav**, a comedy one act play written and directed by Meena Nerurkar.

Next, we are planning to feature competitive events such as "Aakash Kandil" (for all) and games such as picture painting and playdough diva for kids. And finally, to make your experience every bit authentic, we are also inviting entries for "Anand Mela" - a culinary delight featuring food stalls.

This program will be held on Saturday, the 11th of November at Littleton High School. Entry fees are: Non-members, \$15; Members and students (valid ID required), \$10 and kids no charge. More details can be looked up at [nemm.org](http://nemm.org).

Looking forward to seeing you there.  
-- **NEMM Organizing Committee**



**NEW ENGLAND MARATHI MANDAL (NEMM)**  
**Membership Application & Information Update Form**  
Please make check payable to : NEMM  
Mailing address:

**New Member (Y/N):** \_\_\_\_\_ **Update Info (Y/N):** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

**Last Name:** \_\_\_\_\_ **First Name:** \_\_\_\_\_

**Spouse:** \_\_\_\_\_ **Children:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_

**City** \_\_\_\_\_ **Zip Code:** \_\_\_\_\_

**Phone:** \_\_\_\_\_

**Email:** \_\_\_\_\_

**Membership Type (Family / Individual):** \_\_\_\_\_

Family - \$30  
Individual/Student - \$15



**NEW ENGLAND MARATHI MANDAL**  
48 Whittier Road,  
Merrimack, NH 03054.